



Archangel Michael Church

Η Εκκλησία του Αρχαγγέλου Μιχαήλ

100 Fairway Drive, Port Washington, NY 11050

(516) 944-3180 ~ www.archangelmichaelchurch.org

Clergy: Fr. John Lardas, Fr. Michael Palamara, Fr. Dennis Strouzas



Ἦχος πλ. β' / Pl Second Tone ~ Ἑωθινὸν Θ' / 9th Morning Gospel
January 10th, 2021 ~ Sunday after Theophany

The Holy Theophany at the Baptism of our Lord

About the beginning of our Lord's thirtieth year, John the Forerunner, who was some six months older than Our Saviour according to the flesh, and had lived in the wilderness since his childhood, received a command from God and came into the parts of the Jordan, preaching the baptism of repentance unto the remission of sins. Then our Saviour also came from Galilee to the Jordan, and sought and received baptism though He was the Master and John was but a servant. Whereupon, there came to pass those marvellous deeds, great and beyond nature: the Heavens were opened, the Spirit descended in the form of a dove upon Him that was being baptized and the voice was heard from the Heavens hearing witness that this was the beloved Son of God, now baptized as a man (Matt. 3:13-17; Mark 1:9-11; Luke 3:1-22). From these events the Divinity of the Lord Jesus Christ and the great mystery of the Trinity were demonstrated. It is also from this that the present feast is called "Theophany," that is, the divine manifestation, God's appearance among men. On this venerable day the sacred mystery of Christian baptism was inaugurated; henceforth also began the saving preaching of the Kingdom of the Heavens.

The Hymn below captures very beautifully some of the deep theological themes that we as the Church ponder during this period.

Αγία Θεοφάνεια

Τα Αγία Θεοφάνεια είναι μία από τις αρχαιότερες εορτές της εκκλησίας μας η οποία θεσπίσθηκε το 2ο αιώνα μ.Χ. και αναφέρεται στη φανέρωση της Αγίας Τριάδας κατά τη βάπτισή του Ιησού Χριστού. Η ιστορία της βάπτισής έχει ως εξής: Μετά από θεία εντολή ο Ιωάννης ο Πρόδρομος εγκατέλειψε την ερημική ζωή και ήλθε στον Ιορδάνη ποταμό όπου κήρυττε και βάπτιζε. Εκεί παρουσιάσθηκε κάποια ημέρα ο Ιησούς και ζήτησε να βαπτισθεί. Ο Ιωάννης, αν και το Άγιο Πνεύμα τον είχε πληροφορήσει ποιος ήταν εκείνος που του ζητούσε να βαπτισθεί, στην αρχή αρνείται να τον βαπτίσει ισχυριζόμενος ότι ο ίδιος έχει ανάγκη να βαπτισθεί από Εκείνον. Ο Ιησούς όμως του εξήγησε ότι αυτό ήταν το θέλημα του Θεού και τον έπεισε να τον βαπτίσει. Και τότε μπροστά στα έκπληκτα μάτια των θεατών διαδραματίσθηκε μία μοναδική και μεγαλειώδης σκηνή, όταν με την μορφή ενός περιστεριού κατήλθε το Άγιο Πνεύμα και κάθισε επάνω στο βαπτιζόμενο Ιησού, ενώ συγχρόνως ακούσθηκε από τον ουρανό η φωνή του Θεού η οποία έλεγε: «Οὗτος ἐστὶν ὁ Υἱός μου ὁ ἀγαπητός, ἐν ᾧ εὐδόκησα» («Αὐτός ἐστὶν ὁ ἀγαπημένος μου Υἱός, αὐτός ἐστιν ὁ ἐκλεκτός μου»).

Από τότε και το Βάπτισμα των χριστιανών, δεν είναι «εν ὕδατι», όπως το βάπτισμα «μετανοίας» του Ιωάννη, αλλά «εν Πνεύματι Αγίῳ». Ο Κύριος με το να βαπτιστεί αγίασε το νερό, το έκανε νερό αγιασμού και συμφιλίωσης με το Θεό. Έτσι η Βάπτισή του Κυρίου άνοιξε τη θύρα του Μυστηρίου του Βαπτίσματος. Με την καθαρική χάρη του αγίου Βαπτίσματος ο παλαιός αμαρτωλός άνθρωπος ανακαινίζεται και με την τήρηση των θείων εντολών γίνεται κληρονόμος της βασιλείας των ουρανών.



(From the Meanaion)

God the Logos has appeared in the flesh to the human race. As He stood in the Jordan waiting to be baptized, the Forerunner said to Him: How can I reach out with my hand and touch the head that controls the universe? Though as an infant You came from Mary, yet I know You to be the pre-eternal God. You walk on earth, You who are extolled by the Seraphim. And I do not know how a servant ought to baptize his Master. Incomprehensible Lord, glory to You.

(Τοῦ Μηναιῶν)

Θεὸς Λόγος ἐπεφάνη ἐν σαρκί, τῷ γενεῖ τῶν ἀνθρώπων ἵστατο βαπτισθῆναι ἐν Ἰορδάνῃ, καὶ ἔλεγεν πρὸς αὐτὸν ὁ Πρόδρομος· Πῶς ἐκτείνω χεῖρα, καὶ ἄψωμαι κορυφῆς κρατούσης τὰ σύμπαντα; Εἰ καὶ ἐκ Μαρίας ὑπάρχεις βρέφος, ἀλλ' οἶδά σε Θεὸν προαιώνιον, ἐπὶ γῆς βαδίζεις, ὁ ὑμνούμενος ὑπὸ τῶν Σεραφίμ, καὶ δοῦλος Δεσπότην, βαπτίζειν οὐ μεμάθηκα· Ἀκατάληπτε Κύριε, δόξα σοι.

ΣΥΝΑΞΑΡΙΟΝ

Τοῦ ἐν Ἀγίοις Πατρὸς ἡμῶν Γρηγορίου Ἐπισκόπου Νύσσης. Τοῦ Ὁσίου Πατρὸς ἡμῶν Δομετιανοῦ Ἐπισκόπου Μελιτινῆς.

Ἀπολυτίκιον Ἦχος πλ. β΄

Ἀγγελικαὶ Δυνάμεις ἐπὶ τὸ μνήμᾳ σου, καὶ οἱ φυλάσσοντες ἀπενεκρώθησαν, καὶ ἵστατο Μαρία ἐν τῷ τάφῳ, ζητοῦσα τὸ ἄχραντόν σου σῶμα. Ἐσκύλευσας τὸν Ἄδην, μὴ πειρασθεὶς ὑπ' αὐτοῦ, ὑπήντησας τῇ Παρθένῳ, δωροῦμενος τὴν ζωὴν, ὁ ἀναστὰς ἐκ τῶν νεκρῶν, Κύριε δόξα σοι.

Ἀπολυτίκιον τῆς Ἑορτῆς.

Ἐν Ἰορδάνῃ βαπτιζομένου σου Κύριε, ἡ τῆς Τριάδος ἐφανερώθη προσκύνησις· τοῦ γὰρ Γεννήτορος ἡ φωνὴ προσεμαρτύρει σοι, ἀγαπητόν σε Υἱὸν ὀνομάζουσα· καὶ τὸ Πνεῦμα ἐν εἵδει περιστερᾶς, ἐβεβαίον τοῦ λόγου τὸ ἀσφαλές. Ὁ ἐπιφανεὶς Χριστὲ ὁ Θεός, καὶ τὸν κόσμον φωτίσας δόξα σοι.

Κοντάκιον τοῦ Μνημοσύνου

Μνήσθητι Κύριε, ὡς ἀγαθὸς τοῦ (τῆς, τῶν) δούλου (ης, ων) σου, καὶ ὅσα ἐν βίῳ ἡμαρτ (εν) (εν) (ον) συγχώρησον* οὐδεὶς γὰρ ἀναμάρτητος, εἰμὴ σὺ ὁ δυνάμενος καὶ τ(ῶ) (ῇ) (οἷς) μεταστά(ντι) (ση) (σι) δοῦναι τὴν ἀνάπαυση.

Ἀπολυτίκιον Τῶν Ταξιάρχων

Τῶν οὐρανίων στρατιῶν Ἀρχιστράτηγοι, δυσωποῦμεν ὑμᾶς ἡμεῖς οἱ ἀνάξιοι, ἵνα ταῖς ὑμῶν δεήσεσι, τειχίσῃτε ἡμᾶς, σκέπη τῶν πτερύγων, τῆς αὐλοῦ ὑμῶν δόξης, φρουροῦντες ἡμᾶς προσπίπτοντας, ἐκτενῶς καὶ βοῶντας· Ἐκ τῶν κινδύνων λυτρώσασθε ἡμᾶς, ὡς Ταξιάρχαι τῶν ἄνω Δυνάμεων.

Ἀπολυτίκιον Αἰκατερίνης Μεγαλομάρτυρος

Τὴν πανεύφημον νύμφην Χριστοῦ υμνήσωμεν, Αἰκατερίναν τὴν θεῖαν καὶ πολιούχον Σινά, τὴν βοήθειαν ἡμῶν καὶ ἀντίληψιν, ὅτι ἐφίμωσε λαμπρῶς, τοὺς κομπούς τῶν ασεβῶν, τοῦ Πνεύματος τῇ μαχαίρᾳ, καὶ νῦν ὡς Μάρτυς στεφθεῖσα, αἰτεῖται πάσι τὸ μέγα ἔλεος.

Κοντάκιον

Ἐπεφάνης σήμερον τῇ οἰκουμένῃ, καὶ τὸ φῶς σου Κύριε, ἐσημειώθη ἐφ' ἡμᾶς, ἐν ἐπιγνώσει ὑμνοῦντάς σε. Ἦλθες ἐφάνης τὸ Φῶς τὸ ἀπρόσιτον.

SYNAXARION

We commemorate our father among the saints Gregory Bishop of Nyssa. Our devout father Dometian Bishop of Melitene.

Resurrectional Hymn Pl Second Mode

When the angelic powers appeared at your tomb, and those who guarded You became as though dead, and standing by Your sepulcher was Mary seeking, Your pure and sacred body. For You did vanquish Hades and uncorrupted by its touch, You came unto the virgin woman, bestowing the gift of life, O You who rose from the dead. Lord we give glory to You.

Apolytikion For the Feast

When You O Lord were baptized in the Jordan * the worship of the Trinity was revealed, * for the Father's voice bore witness to You, * calling You His 'beloved Son,' * and the Spirit in the form of a dove confirmed the truth of these words. * O Christ God, Who appeared and enlightened the world, glory to You!

Kontakion of the Memorial

Remember, O Lord, as You are good, Your servant(s), and forgive every sin he (she, they) have committed in this life. For no one is sinless except You, Who have power to grant rest to those who have fallen asleep.

Hymn of the Archangels (4th Mode)

Supreme Commanders of the Hosts of the Heavens, * we, the unworthy, importune and beseech you * that by your supplications ye encircle us * in the shelter of the wings * of your immaterial glory, * guarding us who now fall down * and cry to you with fervor: * Deliver us from dangers of all kinds, * as the Great Marshals of the heavenly hosts on high.

Apolytikion of Great Martyr Catherine

Let us praise the all-lauded and noble bride of Christ, * the godly Catherine, the guardian of Sinai and its defense, * who is also our support and succor and our help; * for with the Holy Spirit's sword * she hath silenced brilliantly the clever among the godless; * and being crowned as a Martyr, she now doth ask great mercy for us all.

Kontakion (4th Mode)

You have appeared today to the inhabited earth, * and Your light, O Lord has been marked upon us * who with knowledge sing Your praise. * You have come, You are made manifest, * the Light that no man can approach.

Scripture Readings for Today Sunday after Theophany (Epiphany)

Πρὸς Ἐφεσίους 4:7-13

Ἀδελφοί, ἐνὶ ἑκάστῳ ἡμῶν ἐδόθη ἡ χάρις κατὰ τὸ μέτρον τῆς δωρεᾶς τοῦ Χριστοῦ. Διὸ λέγει, Ἀναβάς εἰς ὕψος ἠχμαλώτευσεν αἰχμαλωσίαν, καὶ ἔδωκεν δώματα τοῖς ἀνθρώποις. Τὸ δέ, Ἀνέβη, τί ἐστὶν εἰ μὴ ὅτι καὶ κατέβη πρῶτον εἰς τὰ κατώτερα μέρη τῆς γῆς; Ὁ καταβάς, αὐτός ἐστιν καὶ ὁ ἀναβάς ὑπεράνω πάντων τῶν οὐρανῶν, ἵνα πληρώσῃ τὰ πάντα. Καὶ αὐτὸς ἔδωκεν τοὺς μὲν ἀποστόλους, τοὺς δὲ προφήτας, τοὺς δὲ εὐαγγελιστάς, τοὺς δὲ ποιμένας καὶ διδασκάλους, πρὸς τὸν καταρτισμὸν τῶν ἁγίων, εἰς ἔργον διακονίας, εἰς οἰκοδομὴν τοῦ σώματος τοῦ Χριστοῦ· μέχρι καταστήσωμεν οἱ πάντες εἰς τὴν ἐνότητα τῆς πίστεως καὶ τῆς ἐπιγνώσεως τοῦ υἱοῦ τοῦ θεοῦ, εἰς ἄνδρα τέλειον, εἰς μέτρον ἡλικίας τοῦ πληρώματος τοῦ Χριστοῦ.

The Reading is from St. Paul's Letter to the Ephesians 4:7-13

Brethren, grace was given to each of us according to the measure of Christ's gift. Therefore it is said, "When he ascended on high he led a host of captives, and he gave gifts to men." (in saying, "He ascended," what does it mean but that he had also descended into the lower parts of the earth? He who descended is he who also ascended far above all the heavens, that he might fill all things.) And his gifts were that some should be apostles, some prophets, some evangelists, some pastors and teachers, to equip the saints for the work of ministry, for building up the body of Christ, until we all attain to the unity of the faith and of the knowledge of the Son of God, to mature manhood, to the measure of the stature of the fullness of Christ.

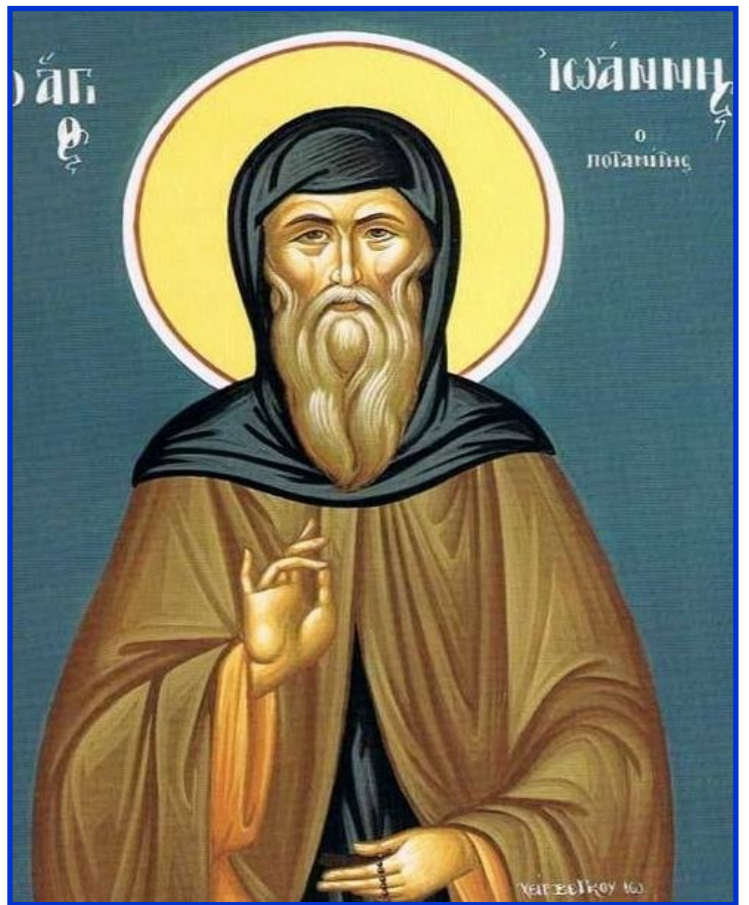
Ἐκ τοῦ Κατὰ Ματθαῖον 4:12-17 Εὐαγγελίου τὸ Ἀνάγνωσμα

Τῷ καιρῷ ἐκείνῳ, ἀκούσας δὲ ὁ Ἰησοῦς ὅτι Ἰωάννης παρεδόθη, ἀνεχώρησεν εἰς τὴν Γαλιλαίαν, καὶ καταλιπὼν τὴν Ναζαρέτ ἐλθὼν κατώκησεν εἰς Καπερναοὺμ τὴν παραθαλασσίαν ἐν ὁρίοις Ζαβουλὼν καὶ Νεφθαλείμ, ἵνα πληρωθῇ τὸ ῥηθὲν διὰ Ἡσαΐου τοῦ προφήτου λέγοντος· γῆ Ζαβουλὼν καὶ γῆ Νεφθαλείμ, ὁδὸν θαλάσσης, πέραν τοῦ Ἰορδάνου, Γαλιλαία τῶν ἐθνῶν, ὁ λαὸς ὁ καθήμενος ἐν σκότεινιδε φῶς μέγα, καὶ τοῖς καθημένοις ἐν χώρα καὶ σκιᾷ θανάτουφῶς ἀνέτειλεν αὐτοῖς. Ἀπὸ τότε ἤρξατο ὁ Ἰησοῦς κηρύσσειν καὶ λέγειν· μετανοεῖτε· ἤγγικε γὰρ ἡ βασιλεία τῶν οὐρανῶν.

The Reading is from the Gospel According to Matthew 4:12-17

At that time, when Jesus heard that John had been arrested, he withdrew into Galilee; and leaving Nazareth he went and dwelt in Capernaum by the sea, in the territory of Zebulun and Naphtali, that what was spoken by the prophet Isaiah might be fulfilled: "The land of Zebulun and the land of Naphtali, toward the sea, across the Jordan, Galilee of the Gentiles, the people who sat in darkness have seen a great light, and for those who sat in the region and shadow of death light has dawned." From that time Jesus began to preach, saying, "Repent, for the kingdom of heaven is at hand."





Saints of the Week:

TODAY, Sunday, January 10th ~ St. Gregory of Nyssa

Monday, January 11th ~ St. Theodosios the Cenobiarch,
St. Vitalis of Gaza

Tuesday, January 12th ~ St. Tatiana the Martyr (above left)
St. Mertios the Martyr

Wednesday, January 13th ~ Sts. Hermyllos & Stratonikos,
St. Maximos the Righteous

Thursday, January 14th ~ Apodosis of Theophany, Fathers
Slain at Sinai & Raitho

Friday, January 15th ~ St. Paul of Thebes, St. John the
Cave Dweller (above right)

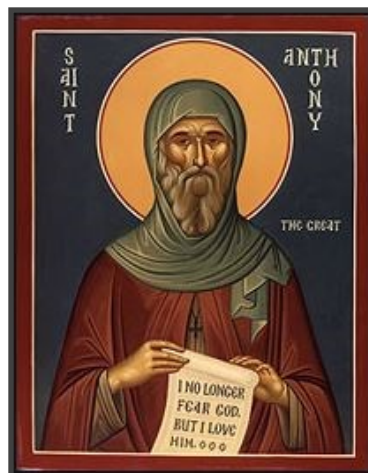
**Saturday, January 16th ~
Veneration of the Chains
of the Apostle Peter** (far right)

St. Markarios Kalogeras
of Patmos

Sunday, January 17th ~

St. Anthony the Great

(to the right)



Veneration of the Chains of Saint Peter (Feast Day - January 16)

Love the Lord your God

with all your



and with all your



and with all your



and with all your



Mark 12:30

Today's Memorials:

~ 40 days for Eleni Lambadarios

~ 9 months for Irini Triantafillou

~ 9 months for Maria Damoulakis

~ 4 years for Emmanuel Damoulakis

May their Memory

be Eternal!



Upcoming Worship Services:

**Sunday, January 10th: Sunday after Theophany
& Feast of St. Gregory of Nyssa:** Orthros 7:30 am
1st Divine Liturgy 8:45 am, 2nd Divine Liturgy 10:30 am

Wednesday, January 13th: Paraklesis 10:00 am
(followed by Book Club at 11:00 am)

Thursday, January 14th: Small Vespers 7:00 pm
(followed by Book Club at 7:30 pm)

Saturday, January 16th: Challenge Liturgy
Orthros 9:30 am, Divine Liturgy 10:30 am

**Sunday, January 17th: Feast of St. Anthony the Great
& The 12th Sunday of Luke**

ONLY LITURGY ONLY:

Orthros 9:00 am, Divine Liturgy 10:30 am

Upcoming Events:

~ Today, January 10th:
Epiphany Event (clergy only)



~ January 12th:
College & HS networking event
sponsored by the LIONS

~ January 31st:
Greek Letters Day

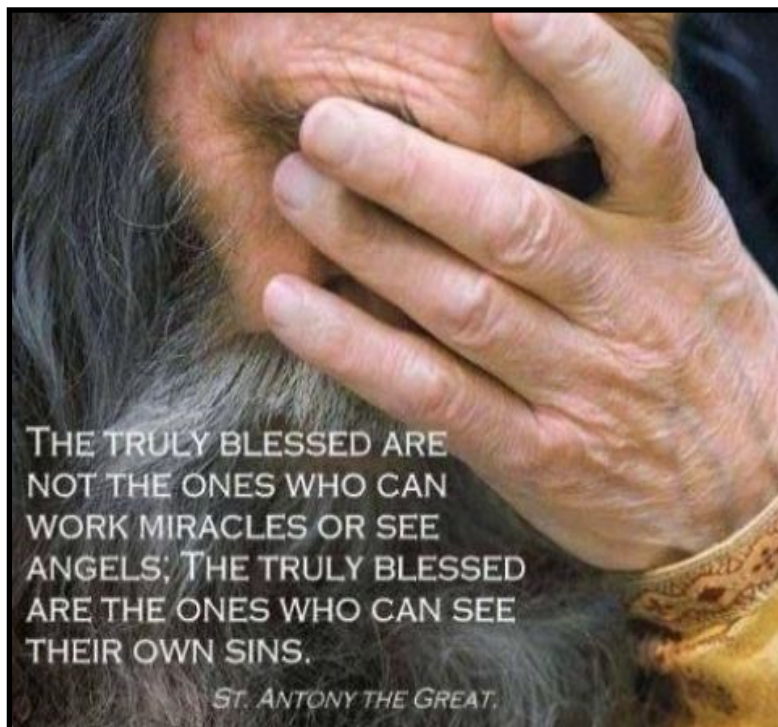
~ February 12th:
GOYA Midnight Run

~ February 14th:
Godparent Sunday (virtual only)

repent, for the Kingdom of Heaven is at hand

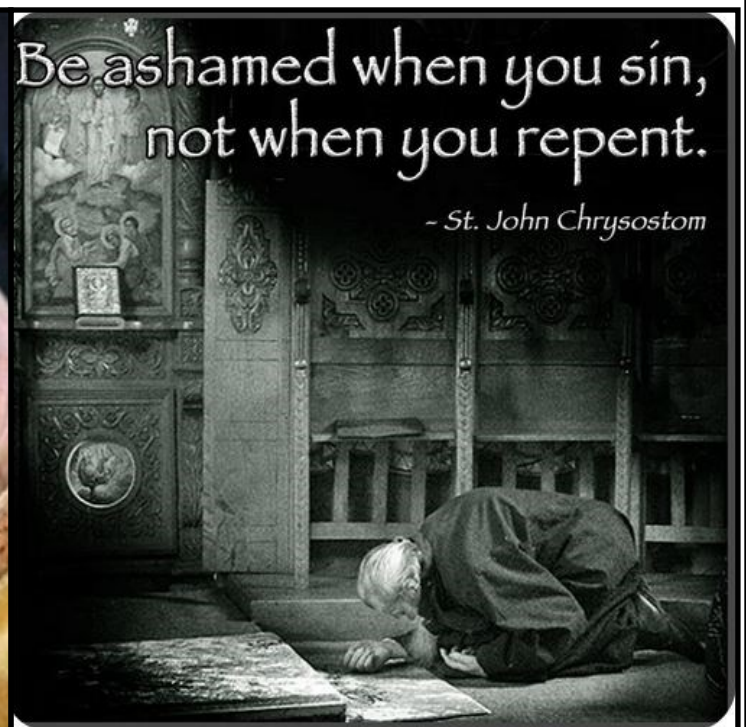


Sunday after Theophany
Matthew 4:12-17



THE TRULY BLESSED ARE
NOT THE ONES WHO CAN
WORK MIRACLES OR SEE
ANGELS. THE TRULY BLESSED
ARE THE ONES WHO CAN SEE
THEIR OWN SINS.

ST. ANTONY THE GREAT



Be ashamed when you sin,
not when you repent.

- St. John Chrysostom

SAVE THE DATE - Sunday, February 14, 2021

6th ANNUAL GODPARENTS BRUNCH

Our Philoptochos has reimagined this most anticipated foodie event to bring brunch-to-go to enjoy in your own home with your loved ones!

Whether celebrating this combined Godparents/Valentine's day together or apart, nothing brings people together better than sharing a meal, even if it is via Zoom! More info is on its way including a link to reserve your Menu favorites.

As we ring in a new year of outreach we ask that you continue to support Philoptochos endeavors.

We thank you in advance!





The Archangel Michael Community **Is pleased to announce the 4th Annual Event** **AMC LIONs** **(Long Island Orthodox Networking)**

Speakers will include:

Dr. Maria Sfakianos

Director of Surgical Intensive Care Unit- North Shore University Hospital

- Bachelor of Arts Psychology—New York University
- Masters of Medical Science—Drexel University COM
- Doctor of Medicine—Drexel University COM

Caesar Munoz

Director of performance management strategy at Google

- Graduate of the United States Military Academy of West Point
- 2nd BN, 1st Special Forces — having deployed to combat in support of Operation Enduring Freedom to Afghanistan as the Joint Task Force's Signal Director and leading Signal strategy for the Battalion across a number multinational exercises across Asia.
- Master's in Business Administration from the University of Chicago Booth School of Business

Chrystalla Neocleous

- Bachelor of Fine Arts at Pratt Institute in Brooklyn, NY
- Interior Designer at VYDA Fine Interiors, Located in Manhasset NY

Gus Tsahas

President of Tarasis Electric Corp

- Bachelor of Science in Engineering—Pratt Institute
- Masters of Electrical Engineering and Engineering Management—Polytechnic
- Masters of Financial Engineering—Baruch



Caesar Munoz



Dr. Maria Sfakianos



Gus Tsahas



Chrystalla Neocleous

When:

January 12, 2021 from 7PM-9PM

Snow Date (In case of inclement weather)

January 14, 2021 from 7PM-9PM

Where:

Gymnasium of The Archangel Michael Church

100 Fairway Drive, Port Washington, New York 11050

The event will begin with the panel speakers and then will be followed by Breakout Sessions where the AMC Young Adults, College Students and youth can meet and interact with seasoned professionals

Objective & Goal of LIONs:

Coaching, Advice, Support, Motivation & Direction, Internships, Shadowing and Entrance Level Work

All youth 15+ are welcome
Food & Refreshments will be served

**To RSVP please register on
SignUpGenius:**

<https://www.signupgenius.com/go/4090545A5A922AAF49-lions>

Or Email

lions@archangelmichaelchurch.org